

eSCHELL Bus-Extender Funk BE-F



00 502 00 99



Made in Germany

(DE) Kurzanleitung

Vernetzung von eSCHELL-Armaturen mit dem eSCHELL Wassermanagement-System mittels eSCHELL Bus-Extender Funk BE-F

(NL) Beknopte handleiding

Koppeling van eSCHELL kranen met het eSCHELL watermanagement systeem door middel van bus extender draadloos BE-F

(FR) Instructions abrégées

Mise en réseau des robinets eSCHELL avec le serveur de gestion d'eau eSCHELL au moyen d'extendeurs bus radio BE-F

(EN) Quick-start instructions

Networking of eSCHELL fittings with the eSCHELL water management system via wireless Bus extender BE-F

(ES) Manual breve

Conexión de grifería eSCHELL al sistema de gestión de agua eSCHELL mediante extensor de bus inalámbrico BE-F

DE Randbedingungen

- Anzahl aller Busteilnehmer (BE-F, BE-K) ≤ 64 Stück pro eSCHELL Wassermanagement-Server
- bei **mehr als 32 BE-F** Teilnehmern muss einer von ihnen über Netzspannung (Netzteil 9 V) versorgt werden oder ein eSCHELL Funkmanager FM eingesetzt werden, um ein Meshnetzwerk zu bilden.

NL Randvoorwaarden

- Aantal van alle busdeelnemers (BE-F, BE-K) ≤ 64 stuks per eSCHELL watermanagement server
- bij **meer dan 32 BE-F** deelnemers moet één van hen boven de netspanning (voedingseenheid 9 V) worden gevoed, of een WiFi manager FM worden ingezet om een mesh netwerk te vormen.

FR Conditions de base

- Nombre de participants au bus (BE-F, BE-K) ≤ 64 pièces par serveur de gestion d'eau eSCHELL
- Si le nombre de participants est **supérieur à 32 BE-F**, un bloc d'alimentation 9V alimenté par vos soins via la tension réseau ou un gestionnaire radio FM doit être utilisé pour créer un réseau mesh.

EN Boundary conditions

- Number of all bus subscribers (BE-F, BE-K) ≤ 64 units per eSCHELL water management server
- In case of **more than 32 BE-F** subscribers, one of them needs to be supplied via mains voltage (power supply 9 V), or a wireless manager FM must be used to form a mesh network.

ES Condiciones

- Número de todos los dispositivos bus (por cable e inalámbricos) ≤ 64 unidades por servidor de gestión de agua
- si existen **más de 32 extensores de bus inalámbricos**, uno debe recibir el suministro a través de la tensión de red (fuente de alimentación 9 V) o debe utilizarse un gestor de red inalámbrica FM para formar una red de malla.

2



01 315 00 99



01 582 00 99



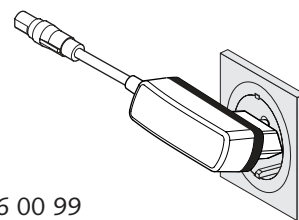
01 583 00 99



2

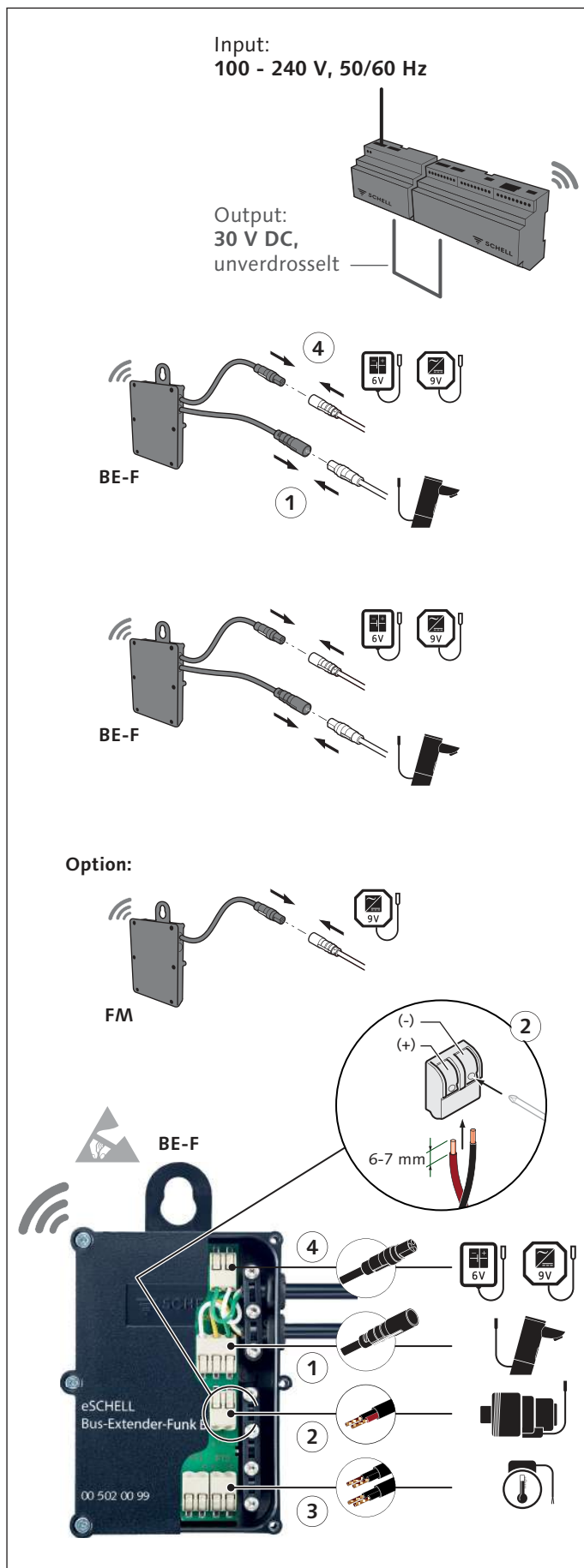


01 316 00 99



01 557 00 99





DE Elektrischer Anschluss



Achtung!

Schließen Sie immer die Armatur ① vor der Spannungsversorgung ④ an, da sonst die Armatur während der Inbetriebnahme nicht erkannt wird.



ESD Schutzmaßnahmen beachten!

- ① Armaturen-Elektronik mit eSCHELL Bus-Extender Funk BE-F verbinden.
- ② Optional: Magnetventil # 01 874 00 99 anschließen.
Polung beachten!
- ③ Optional: Temperatur-Fühler PT 1000 anschließen (PT1, PT2); keine Polung zu berücksichtigen.
- ④ Spannungsversorgung an eSCHELL Bus-Extender Funk BE-F anschließen.

NL Elektrische aansluiting



Opgelet!

Sluit altijd de kraan ① aan vóór de spanningstoevoer ④, aangezien anders de kraan tijdens de inbedrijfstelling niet wordt herkend.



ESD beschermmaatregelen in acht nemen!

- ① Kraanelektronica verbinden met BE-F.
- ② Optioneel: Magneetklep # 01 874 00 99 aansluiten.
Letten op poling!
- ③ Optioneel: Temperatuurvoeler PT 1000 aansluiten (PT1, PT2); geen rekening te houden met poling.
- ④ Spanningstoevoer aansluiten aan BE-F.

FR Raccordement électrique



Attention !

Raccordez toujours les robinets ① avant l'alimentation en tension ④ ; dans le cas contraire, le robinet ne sera pas détecté lors de la mise en service.



Respectez les mesures de protection ESD !

- ① Raccordez le système électronique des robinets au moyen de BE-F.
- ② En option : raccordez une électrovanne # 01 874 00 99.
Respectez la polarité !
- ③ En option : raccordez une sonde de température PT 1000 (PT1, PT2) ; aucune polarité à respecter.
- ④ Raccordez l'alimentation en tension au BE-F.

EN Electrical connection



Attention!

Always connect the fitting ① before connecting the power supply ④ since the fitting will otherwise not be recognised during commissioning.



Observe ESD precautions!

- ① Connect the fitting electronics with BE-F.
- ② Optional: Connect a solenoid valve # 01 874 00 99.
Observe the polarity!
- ③ Optional: Connect a temperature probe PT 1000 (PT1, PT2); no polarity needs to be considered.
- ④ Connect power supply to BE-F.

ES Conexión eléctrica



¡Atención!

Conecte siempre el grifo ① antes del suministro de tensión ④, ya que de lo contrario no se reconocerá el grifo durante la puesta en marcha.



¡Tenga en cuenta las medidas de protección ESD!

- ① Conectar el sistema electrónico de la grifería al extensor de bus inalámbrico.
- ② Opcional: Conecte la válvula magnética # 01 874 00 99.
¡Tenga en cuenta la polaridad!
- ③ Opcional: Conectar el sensor de temperatura PT 1000 (PT1, PT2); no hay que observar ninguna polaridad.
- ④ Conectar el suministro de tensión al extensor de bus inalámbrico.

DE Ausführliche Informationen zur Inbetriebnahme des eSCHELL Wassermanagement-Systems finden Sie im Internet.

NL Uitvoerige informatie over de inbedrijfstelling van het eSCHELL watermanagement systeem vindt u op het internet.

FR Vous trouverez de plus amples informations sur la mise en service du système de gestion d'eau eSCHELL sur Internet.

EN Detailed information about commissioning the eSCHELL water management system is available in the Internet.

ES En Internet encontrará información detallada para la puesta en marcha del sistema de gestión de agua eSCHELL.

SCHELL GmbH & Co. KG
Armaturentechnologie
Raiffeisenstraße 31
57462 Olpe
Germany
Telefon +49 2761 892-0
Telefax +49 2761 892-199
info@schell.eu
www.schell.eu



<http://www.schell.eu/eSCHELL>